

Vai su nostro sito
www.ita-rus.it
per vedere tutti gli altri
argomenti!



1. IL PASSATO DEL VERBO: LA MORFOLOGIA

Su questo argomento possiamo darti subito tre buone notizie:

1. Il passato del verbo **si forma dall'infinito**, pertanto le due coniugazioni non sono significative (e non dovrai impazzire con i paradigmi, come accade per il presente).
2. Dal punto di vista strettamente morfologico in russo esiste **un solo modo** di formare il passato quindi non incontrerai tutte le varie casistiche dell'italiano (ad esempio le varie decine e decine di desinenze dei nostri passato prossimo, imperfetto, ecc.).
3. Il passato del verbo in russo ha le **stesse desinenze del sostantivo**, quindi dovrai imparare solo quattro tipi di terminazione che valgono per entrambe le coniugazioni: facilissimo!

INFINITO (lavorare)	TOGLI -ТЬ	PRENDI QUESTO	E AGGIUNGI QUESTE DESINENZE			
▼	▼	▼	MASCHILE	FEMMINILE	NEUTRO	PLURALE
РАБО́ТАТЬ	РАБО́ТА - ТЬ	РАБО́ТА-	+Л	+ЛА	+ЛО	+ЛИ

Come funziona questo sistema delle desinenze basato sul sostantivo? Semplice: il verbo si concorda in base **al numero** e **al genere del soggetto reale**, come se fosse un sostantivo:

Я И́ГОРЬ	РАБО́ТАЛ	Я А́ННА	РАБО́ТАЛА	ОНО́, МЕТРО́, БЮРО́... РАБО́ТАЛО ¹	МЫ, ВЫ, ОН́, А́ННА И И́ГОРЬ РАБО́ТАЛИ
ТЫ И́ГОРЬ		ТЫ А́ННА			
ОН И́ГОРЬ		ОНА́ А́ННА			

¹ Questo verbo con i sostantivi inanimati significa "funzionare", "essere in funzione".

2. IL PASSATO DEL VERBO “ESSERE”: FORMA AFFERMATIVA E NEGATIVA

Il verbo “**ESSERE**” (infinito **БЫТЬ**), che al presente non c’è o è sostituito da «ЕСТЬ», ha un passato regolare e va sempre espresso, debitamente concordato con il soggetto reale. (Fai attenzione al femminile che sposta l’accento per non fare confusione con il neutro!!!)

Я, ТЫ, ОН, ИГОРЬ	БЫ-Л	Я, ТЫ, ОНА́, А́ННА	БЫЛ-А́	ОНО́, МЕТРО́ БЫ́Л-О	МЫ, ВЫ, ОН́, ИГОРЬ И А́ННА БЫ́Л-И
---------------------------	------	-----------------------------	--------	---------------------------	---

- Ieri io ero/sono stato a Milano.
- Ad aprile io ero/sono stata a Mosca.
- Il mio posto era occupato.
- Quest’estate siamo stati al mare.

Вчера́ я был в Мила́не.
В апре́ле я была́ в Москв́е.
Моё ме́сто было́ за́нято.
Ле́том мы бы́ли на мо́ре.

La **forma negativa di «БЫТЬ»** (essere, esistere, stare e trovarsi) e **di tutti gli altri verbi** al passato è molto semplice: è sufficiente porre la particella «**НЕ**» davanti al verbo (не́ был, не́ была́..., не рабо́тал, не рабо́тала есс). Per quanto riguarda la **forma interrogativa o interrogativo-negativa** ormai dovresti già sapere che tutto si basa sull’intonazione.

3. IL PASSATO DI “C’È, CI SONO”: FORMA AFFERMATIVA E NEGATIVA

Il costrutto “**C’È, CI SONO**” al passato si forma sostituendo «ЕСТЬ» con «**БЫТЬ**» al passato e debitamente concordato con il soggetto.

- Prima qui c’era una farmacia.
- Là c’era un bel giardino.
- Al mercato c’erano dei bei cetrioli.

Ра́ньше здесь была́ апте́ка.
Там был краси́вый сад.
На ры́нке бы́ли хоро́шие огурцы́.

La **forma negativa** del costrutto “**C’È, CI SONO**” al passato si forma ponendo la particella **НЕ** davanti a **БЫ́ЛО** (si usa solo il neutro in questo costrutto!). **Attenzione! Ciò che manca va sempre al CASO GENITIVO²** ed è d’obbligo usare il verbo al neutro poiché nel costrutto viene a mancare un soggetto esplicito. Ricorda inoltre che la particella «**НЕ**» si **pronuncia attaccata a «БЫ́ЛО»** come un’unica parola: **НЕ́БЫЛО** (njébyla), con accento sulla **É**.

- Nella nostra città prima non c’era un teatro.
- Alla cassa non c’erano biglietti.

В на́шем го́роде ра́ньше не́_было теа́тра.
В ка́ссе не́_было биле́тов.

² Come è illustrato nello STEP 2 della dispensa “Avere”, l’uso del genitivo in questo costrutto dipende da ragioni storiche: esisteva nel russo antico il caso/complemento “privativo” o della privazione, che si esprimeva, appunto, con il genitivo.

4. IL PASSATO DEL VERBO “AVERE”: FORMA AFFERMATIVA E NEGATIVA

Il costrutto di “AVERE” si forma con «У МЕНЯ́, У ТЕБЯ́ есс.» + «БЫТЬ» al passato, **debitamente concordato con il soggetto** (che, ricorda, è la cosa/persona posseduta!)

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| ► Ho avuto l’influenza. | У меня́ был грипп. |
| ► Aveva una figlia. | У него́/неё была́ дочка. |
| ► Avevamo un compito difficile. | У нас было́ трудо́ное за́дание. |
| ► Hai avuto dei bravi vicini di casa. | У тебя́ были́ хоро́шие сосе́ди. |

La **forma negativa** di «У МЕНЯ́, У ТЕБЯ́ есс.» al passato si forma con la particella «НЕ» prima del verbo «БЫТЬ», che – come nel costrutto C’È, CI SONO - si usa **solo al neutro (БЫ́ЛО)** e ciò che non si possiede va sempre al **CASO GENITIVO**. Ricorda inoltre che la particella «НЕ» **si pronuncia attaccata a «БЫ́ЛО»** come un’unica parola: **НЕ́БЫ́ЛО** (njébyla), con accento sulla Ё.

- | | |
|---|-----------------------------------|
| ► Non avevo il cellulare. | У меня́ не́ было моби́льникА. |
| ► Tu non avevi il visto. | У тебя́ не́ было ви́зы. |
| ► Lui/lei non avevano i documenti. | У него́/неё не́ было докуме́нтов. |
| ► Noi/voi/loro non hanno avuto/non avevano figli. | У нас/вас/них не́ было дете́й. |

Per la **forma interrogativa o interrogativo-negativa** vale la regola dell’intonazione.

5. LA MORFOLOGIA DEL PASSATO: VERBI REGOLARI, CASI PARTICOLARI, ECCEZIONI ECC.

1. **I verbi con gli infissi ОВА e ЕВА**, come **РИСОВА́ТЬ** (disegnare), **ТАНЦЕВА́ТЬ** (ballare), ecc. e tutti i loro composti, **NON** perdono l’infisso poiché formano il passato dall’infinito.
2. **I verbi con ДАВА́, СТАВА́, ЗНАВА́**, come **ДАВА́ТЬ** (dare), **УСТАВА́ТЬ** (stancarsi), **УЗНАВА́ТЬ** (venire a sapere/riconoscere) e i loro composti **NON** perdono l’infisso, poiché formano il passato dall’infinito.
3. **Alcuni verbi** come «**ИДТ́И**», andare a piedi, oppure «**ЕСТЬ**», mangiare, hanno un passato irregolare e ti suggeriamo caldamente di impararli subito a memoria.
4. **I verbi in -СТ́И, -ЗТ́И, -ЧЬ** e un particolare gruppo in **-НУТЬ** formano il **passato maschile con la sola radice** (cioè senza aggiungere -Л) e a volte presentano l’alternanza.
5. Attenzione ai **verbi riflessivi** (propri, apparenti, pronominali ecc.): come hai imparato per il presente dopo la consonante devi aggiungere **-СЯ**, dopo la vocale aggiungi **-Сь**.
► ОН УЧ́И-Л-СЯ, ОНА УЧ́ИЛ-А-Сь, МЫ УЧ́ИЛ-И-Сь
6. Non dimenticare il caro e simpaticissimo **accento mobile**, perché in molti casi di verbi monosillabi il femminile diventa tonico, come ad esempio in «**ЗВАТЬ**»:
► «ОН ЗВАЛ, ОНА́ ЗВАЛА́ - ОН́И ЗВА́ЛИ» e altri ancora.

Come ormai d'abitudine ti proponiamo una tabella del lessico più importante per il tuo livello e le varie tipologie di casi particolari della morfologia.

1. PASSATO REGOLARE (ALCUNI ESEMPI)		
ЧИТА́ТЬ:	leggere	ЧИТА́Л, ЛА, ЛО, ЛИ
ГОВОРИ́ТЬ:	parlare	ГОВОРИ́Л, ЛА, ЛО, ЛИ
УЧИ́ТЬ:	studiare	УЧИ́Л, ЛА, ЛО, ЛИ
ГОТОВИ́ТЬ:	preparare	ГОТОВИ́Л, ЛА, ЛО, ЛИ
СМОТРЕ́ТЬ:	guardare	СМОТРЕ́Л, ЛА, ЛО, ЛИ
ИСКА́ТЬ:	cercare	ИСКА́Л, ЛА, ЛО, ЛИ
ПИСА́ТЬ:	scrivere	ПИСА́Л, ЛА, ЛО, ЛИ
ПЕТЬ:	cantare	ПЕЛ, ЛА, ЛО, ЛИ

2. IL GRUPPO ДАВА́, СТАВА́, ЗНАВА́ NON PERDE L'INFISSO		
ДАВА́ТЬ:	dare	ДАВА́Л ДАВА́ЛА ДАВА́ЛИ
3. IL GRUPPO CON ОВА, ЕВА NON PERDE L'INFISSO		
РЕМОНТИ́РОВАТЬ:	riparare, aggiustare	РЕМОНТИ́РОВАЛ/ЛА/ЛО/ЛИ
4. SPOSTANO L'ACCENTO AL FEMMINILE (MONOSILLABICI)		
ЗВА́ТЬ:	chiamare	ЗВАЛ ЗВАЛÁ ЗВА́ЛИ
БРА́ТЬ:	prendere	БРАЛ БРАЛÁ БРА́ЛИ
БЫ́ТЬ:	essere	БЫЛ БЫЛÁ БЫ́ЛО БЫ́ЛИ
ПИ́ТЬ:	bere	ПИЛ ПИЛÁ ПИ́ЛИ
ЖИ́ТЬ:	vivere	ЖИЛ ЖИЛÁ ЖИ́ЛИ



5. IL PASSATO COINCIDE CON IL TEMA, SENZA O CON ALTERNANZA

5.1. DESINENZA IN –ЧЬ E CON ALTERNANZA

ПЕЧЬ:	cuocere al forno	ПЁК ПЕКЛА́ ПЕКЛИ́
МОЧЬ:	potere	МОГ МОГЛА́ МОГЛО́ МОГЛИ́

5.2. DESINENZA IN -СТИ, -ЗТИ E CON ALTERNANZA ³

НЕСТИ́:	portare	НЁС НЕСЛА́ НЕСЛО́ НЕСЛИ́
ВЕСТИ́:	condurre	ВЁЛ ВЕЛА́ ВЕЛО́ ВЕЛИ́
ВЕЗТИ́:	trasportare	ВЁЗ ВЕЗЛА́ ВЕЗЛО́ ВЕЗЛИ́

5.3. DESINENZA IN – НУТЬ⁴ SENZA ALTERNANZA

МЁРЗНУТЬ:	gelare, morire di freddo	МЁРЗ МЁРЗЛА МЁРЗЛО МЁРЗЛИ
-----------	-----------------------------	---------------------------

6. IRREGOLARI DA RICORARE!!!!

ИДТИ́:	andare a piedi	ШЁЛ ШЛА́ ШЛО́ ШЛИ́
ЕСТЬ:	mangiare	ЕЛ ЁЛА ЁЛИ

Hai per caso notato che il passato di «**БЫТЬ**» traduce sia l'imperfetto, sia il passato prossimo? (E anche il passato remoto e il trapassato in quasi tutti i contesti).

Sappi che questa informazione è assai preziosa, come scoprirai presto andando avanti nello studio del passato in russo e di quel meraviglioso - e difficilissimo - argomento per gli stranieri che è **l'aspetto del verbo...**!

Le successive dispense infatti sono dedicate al tema dei **due aspetti del verbo in russo** (si chiamano aspetto **imperfettivo** e aspetto **perfettivo**); nella tabella di questa pagina abbiamo inserito solo verbi di aspetto **imperfettivo** che hai già conosciuto **al presente indicativo** il quale, per tua grandissima fortuna, **ha solo l'imperfettivo**!

Al passato e al futuro indicativi, all'imperativo, all'infinito e al condizionale invece, si usano entrambi gli aspetti. Meglio quindi impararli bene sin da subito!



³ Di questi verbi particolari ti forniamo solo l'esempio per completezza; li che studierai più avanti, al B1.

⁴ Come sopra.